

Kompetenzzentrum Epidemiologie und Versorgungsforschung bei Pflegeberufen (CVcare)  
Institut für Versorgungsforschung in der Dermatologie und bei Pflegeberufen (IVDP)  
Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf (UKE)  
Martinistr. 52, 20246 Hamburg  
Studienleitung: Prof. Dr. Albert Nienhaus  
Tel +49 (40)-7410-59709

## Aufklärungsschreiben

### Stress Monitoring in den Einrichtungen der Kinder- und Jugendhilfe gGmbH (Deutsches Rotes Kreuz Hamburg)

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir, das Institut für Versorgungsforschung in der Dermatologie und bei Pflegeberufen (CVcare) sind von der Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege (BGW) beauftragt worden, bei den Beschäftigten der DRK Kinder- und Jugendhilfe eine Studie zu Stress durchzuführen. Als Unfallversicherer sammelt die BGW laufend Erkenntnisse über mögliche Ursachen von arbeitsbedingten Erkrankungen bei ihren Versicherten, auf deren Grundlage präventive Maßnahmen entwickelt werden sollen.

Im Rahmen dieser Studie möchten wir bekannte stressauslösende Faktoren und deren gesundheitliche Folgen in den verschiedenen Einrichtungen der DRK KiJu untersuchen. Dazu benötigen wir die Unterstützung aller Beschäftigten der DRK KiJu in Hamburg. Wir würden uns freuen, wenn Sie sich die folgenden Informationen durchlesen und anschließend entscheiden würden, ob Sie uns bei unserer Arbeit unterstützen möchten.

#### **Worum geht es in der Studie?**

Bei der Studie geht es darum, ein Bild Ihrer Arbeitswelt zu bekommen und wie Sie selbst diese Arbeitswelt im Hinblick auf Ihre Gesundheit empfinden. Dabei geht es um eine Reihe von Faktoren, die bekannter Weise stressauslösend sein können aber nicht sein müssen. Hinsichtlich Ihrer Gesundheit wird eine Reihe von Symptomen in unseren Fragebogen abgefragt, die sich z.B. auf psychisches Wohlbefinden aber auch auf körperliche Einschränkungen beziehen, wie z.B. Schmerzen im Rücken-, Nacken-, Schulterbereich.

#### **Was kommt auf mich zu? ... Wie läuft die Studie ab?**

Die Studie richtet sich an alle Beschäftigten aller Bereiche der Einrichtungen der DRK KiJu, die sich freiwillig zu der Teilnahme bereit erklären. Je mehr Beschäftigte an der Studie teilnehmen, desto aussagekräftiger wird das Ergebnis.

Die Studie wird folgendermaßen durchgeführt: alle Beschäftigten erhalten über ihre Leitungen einen Fragebogen mit frankiertem Rückumschlag und einer Einwilligungserklärung. Nach dem Ausfüllen des Fragebogens und der Einwilligungserklärung (das Ausfüllen dauert ca. 20 Minuten) werden diese Unterlagen von dem Teilnehmer an unser Studienzentrum zurückgesandt. Dort wird jedem Studienteilnehmer ein Pseudonym (Zahlencode) zugeordnet und die Daten des Fragebogens

elektronisch verarbeitet. Etwa ein Jahr später (voraussichtlich im Juni 2015) erhalten alle Studienteilnehmer über ihre Einrichtungen wieder denselben Fragebogen und werden darum gebeten, diesen auszufüllen und an uns zurück zusenden.

### **Sind meine Daten sicher?**

Die im Rahmen dieser Studie erhobenen persönlichen Daten sind nur den mit der Auswertung befassten Personen zugänglich. Eine Weitergabe Ihrer persönlichen Daten an Dritte findet nicht statt. Wir versichern Ihnen, Ihre persönlichen Daten absolut vertraulich zu behandeln und alle Bestimmungen des Datenschutzes einzuhalten. Alle von Ihnen erhobenen Daten werden nach Ablauf der Studie gelöscht bzw. alle Fragebögen vernichtet.

### **Erläuterungen zum Datenschutz**

(angepasst nach dem Datenschutzpassus der Ethikkommission der Hamburger Ärztekammer in der Version 05.04.2011)

**Die im Rahmen dieser Studie nach Einwilligungserklärung des Studienteilnehmers erhobenen persönlichen Daten unterliegen der Schweigepflicht und den datenschutzgesetzlichen Bestimmungen. Sie werden in Papierform und auf Datenträgern beim CVcare aufgezeichnet und pseudonymisiert<sup>1</sup> (verschlüsselt) und bis zum Ablauf der Studie gespeichert. Bei der Pseudonymisierung (Verschlüsselung) werden der Name und andere Identifikationsmerkmale (z.B. Teile des Geburtsdatums) durch einen Zahlencode ersetzt, um die Identifizierung des Studienteilnehmers auszuschließen oder wesentlich zu erschweren. Zugang zu dem Schlüssel, der eine persönliche Zuordnung der Daten des Teilnehmers ermöglicht, hat beim CVcare nur der für die Datenerhebung zuständige Studienkoordinator.**

**Die Auswertung und Nutzung der Daten durch den Studienleiter und seine Mitarbeiter erfolgt in pseudonymisierter Form. Eine Weitergabe der Daten im Rahmen der Studie erfolgt nur in anonymisierter Form. Eine Weitergabe an Dritte findet nicht statt. Gleiches gilt für die Veröffentlichung der Studienergebnisse.**

<sup>1</sup> Pseudonymisieren ist das Ersetzen des Namens und anderer Identifikationsmerkmale durch ein Kennzeichen zu dem Zweck, die Identifizierung des Betroffenen auszuschließen oder wesentlich zu erschweren (§ 3 Abs. 6a BDSG).

<sup>2</sup> Anonymisieren ist das Verändern personenbezogener Daten derart, dass die Einzelangaben über persönliche oder sachliche Verhältnisse nicht mehr oder nur mit einem unverhältnismäßig großen Aufwand an Zeit, Kosten und Arbeitskraft einer bestimmten oder bestimmaren natürlichen Person zugeordnet werden können (§ 3 Absatz 6 BDSG).

**Die Studienteilnehmer haben das Recht, über die von ihnen erhobenen Daten Auskunft zu verlangen und über möglicherweise anfallende personenbezogene Ergebnisse der Studie informiert zu werden.**

**Diese Studie ist durch die zuständige Ethik-Kommission beraten worden. Der zuständige Landesbehörde kann ggf. Einsichtnahme in die Studienunterlagen gewährt werden.**

**Sobald der Forschungszweck es zulässt, wird der Schlüssel gelöscht und die erhobenen Daten damit anonymisiert<sup>2</sup>.**

**Im Falle des Widerrufs der Einverständniserklärung werden die bereits erhobenen Daten ebenfalls gelöscht oder anonymisiert und in dieser Form weiter genutzt. Ein Widerruf bereits anonymisierter Daten ist nicht möglich.**

**Wir versichern Ihnen, Ihre persönlichen Daten absolut vertraulich zu behandeln und alle Bestimmungen des Datenschutzes einzuhalten. Ebenso werden alle von Ihnen erhobenen Daten nach Ablauf der Studie gelöscht bzw. alle Fragebögen vernichtet.**

Mit Unterzeichnung der Einwilligungserklärung bestätigen Sie die Kenntnisnahme und Ihre Zustimmung zu den in dieser Information beschriebenen Verfahren. Ihre Einwilligung können Sie jederzeit ohne Angabe von Gründen und ohne nachteilige Folgen widerrufen.

Wenn Sie sich zur Teilnahme an unserer Studie entschlossen haben:

**Bitte schicken Sie den Fragebogen und Ihre Einwilligungserklärung  
in dem Rückumschlag an uns zurück- Herzlichen Dank!**

Wir würden uns sehr über Ihre Teilnahme freuen!

Es grüßt Sie das Team vom CVcare

Ansprechpartner

Peter Koch (Studienkoordinator)

Tel +49 (40)-7410-59703

Fax +49 (40)-7410-59708

E-Mail: p.koch@uke.de